



HAPPY
CHINESE
NEW YEAR
欢乐春节



乙巳年



Chinese
New Year
Lantern
Carnival
2025

23.1-16.2

(四至日 Thu - Sun)

春節綵燈展

《華燈·傳承》

Chinese New Year
Lantern Display

*Chinese Lanterns:
An Enduring Heritage*

香港文化中心露天廣場

Hong Kong Cultural Centre Piazza

香港非物質文化遺產 —

傳統花燈紮作技藝展示

《燈魚躍動·歲歲豐盈》

Hong Kong Intangible Cultural Heritage —

Exhibition on Traditional Craftmanship of

Lantern Making *Glittering Fish ·*

Lanterns with Abundant Blessings

免費入場

Free Admission

亮燈時間
Lighting-up Time
6pm - 11pm

7-12.2

(五至三 Fri - Wed)

元宵綵燈會

Chinese New Year
Lantern Carnival

香港文化中心

Hong Kong Cultural Centre

綵燈展示 Lantern Display

11.2

(二 Tue)

青年之夜
Youth Night

12.2

(三 Wed | 農曆正月十五)

綵燈晚會
Gala Night

11-12.2

(二至三 Tue - Wed)

「多彩貴州」非遺市集和

「秘景貴州」圖片展

Diverse Guizhou Intangible

Cultural Heritage Market &

Secret Views of Guizhou

Photo Exhibition



燈會主題：華燈・傳承

Theme: *Chinese Lanterns:
An Enduring Heritage*

綵燈會以「華燈・傳承」為題，以約6米高的大型宮燈，配以由本地紮作師傅製作的小醒獅戲魚花燈，一同傳承傳統技藝與文化。同場展示不同動物造型的璀璨綵燈，包括色彩繽紛的孔雀、活潑可愛的熊貓和松鼠，與市民喜迎蛇年，祝賀大家如意吉祥。「青年之夜」及「綵燈晚會」則備有各種富中國文化特色的舞台表演及活動，包括貴州文化演藝集團的民族歌舞及綜合表演、競猜燈謎、共融演出及舞獅表演等，與大眾共慶新春。

The Lantern Carnival is themed *Chinese Lanterns: An Enduring Heritage*. It features a 6-metre ornate palace lantern along with cute little lions playing fish on the pond made by local paper-crafting master, all of which contribute to the inheritance of traditional craftsmanship and culture. This year's dazzling lantern displays showcase various animal lanterns, including colorful peacocks, lively and cute pandas and squirrels, welcoming the Year of the Snake with visitors and wishing everyone good fortune. The Youth Night and Gala Night feature various stage performances and activities that highlight Chinese cultural characteristics. These include ethnic songs and dances by the Guizhou Performance & Arts Group, lantern riddle quiz, inclusive performances that connect people of all ages and different abilities, and lion dances, celebrating the Chinese New Year together with visitors.

地圖 Map



- 洗手間 Toilet
- 救護站 First Aid Post
- 大會服務中心 Information Centre
- 詢問處 Enquiries Counter

- | | |
|--|---|
| <p>L1 春節綵燈展 —— 《華燈・傳承》 P. 4
Chinese New Year Lantern Display —
<i>Chinese Lanterns: An Enduring Heritage</i></p> <p>香港非物質文化遺產 —
傳統花燈紮作技藝展示
《燈魚躍動・歲歲豐盈》
Hong Kong Intangible Cultural Heritage —
Exhibition on Traditional Craftsmanship of
Lantern Making <i>Glittering Fish •
Lanterns with Abundant Blessings</i></p> | <p>A 綵燈晚會 🏮 P. 6-7
Gala Night</p> |
| <p>L2 燈映偕雙 P. 5
Lighting Duet</p> | <p>B 青年之夜 🎆 P. 8-9
Youth Night</p> |
| <p>L3 福到家門 P. 5
Home Sweet Home</p> | <p>C 「多彩貴州」非遺市集和 🏠 P. 10
「秘景貴州」圖片展
<i>Diverse Guizhou Intangible Cultural Heritage
Market & Secret Views of Guizhou Photo Exhibition</i></p> |
| | <p>D 燈謎競猜／聲躍共融／小組演出 🎭 P. 11-13
Lantern Riddle Quiz / Inclusive Dance and
Singing Performances / Small Group Performances</p> |
| | <p>E 小組演出 🎭 P. 14
Small Group Performances</p> |
| | <p>F 自助燈謎 🏮 P. 15
Self-service Lantern Riddles</p> |



綵燈展示

Lantern Display



春節綵燈展

Chinese New Year Lantern Display

《華燈・傳承》

璀璨奪目的綵燈承載着深厚的中華文化底蘊。綵燈展以約6米高的大型宮燈，加上天燈、荷花、鯉魚和牡丹造型的綵燈，以及由本地紮作師傅製作的小醒獅戲魚花燈，一同傳承傳統技藝與文化。

香港非物質文化遺產 —— 傳統花燈紮作技藝展示

《燈魚躍動・歲歲豐盈》*

非物質文化遺產辦事處邀請了資深紮作師傅冒卓祺先生為今年元宵綵燈會以「燈魚躍動・歲歲豐盈」為主題製作精美花燈。是次花燈宛如一幅傳統年畫，可愛的小醒獅在池上戲魚，開心地張貼揮春和為新年祈福。

Chinese Lanterns: An Enduring Heritage

The dazzling lantern displays carry a profound and enduring Chinese cultural heritage. The Lantern Display features a 6-metre ornate palace lantern, along with sky lanterns, lotus flower, carp fish and peony lanterns. It also includes cute little lions and fish made by local paper-crafting master, all of which contribute to the inheritance of traditional craftsmanship and culture.

Hong Kong Intangible Cultural Heritage — Exhibition on Traditional Craftsmanship of Lantern Making *Glittering Fish • Lanterns with Abundant Blessings**

The Intangible Cultural Heritage Office invited experienced paper-crafting Master Mr. Mo Cheuk Kei to make exquisite lanterns for this year's lantern carnival with the theme of *Glittering Fish • Lanterns with Abundant Blessings*. These lanterns look like a traditional New Year painting. The cute little lions play fish on the pond, happily sticking *huichun* (spring scrolls) and praying for the new year.

*策劃單位：非物質文化遺產辦事處

*Organised by the Intangible Cultural Heritage Office





燈映偕雙 Lighting Duet



色彩斑斕的孔雀鶴立於繁花中，活潑可愛的熊貓暢玩於竹間，有影偕雙，大眾在燈映下，共同感受這份幸福美滿、和諧美好的氛圍。

The colorful peacocks stand gracefully among the blooming flowers, while the lively and adorable pandas play joyfully among the bamboo. Their reflections are reflected in perfect symmetry, as visitors stroll beneath the gentle lantern light, sharing in moments of joy and harmony.



福到家門 Home Sweet Home



活潑可愛的狐獾與俏皮的松鼠歡聚一堂，熱鬧非常。在皎潔月光下，伴隨滿天繁星，大眾在歡樂的氣氛包圍下，喜迎蛇年，歡度佳節。

The lively and adorable meerkats join the playful squirrels to create a bustling atmosphere. Under the bright moonlight, accompanied by a sky full of twinkling stars, visitors are surrounded by a festive atmosphere as they welcome the Year of the Snake and celebrate the holiday season.

A

綵燈晚會 Gala Night



12.2 | 7:30pm - 9:30pm



大型民族歌舞及綜合表演

Large-scale Ethnic Singing, Dancing and Variety Show

演出：貴州文化演藝集團

Performer: Guizhou Performance & Arts Group

貴州文化演藝集團負責為貴州省舉辦各類重大型文藝表演，作品曾獲得文華獎、精神文明建設「五個一工程」獎、國家舞台藝術精品工程、中國舞蹈「荷花杯」、以及多屆全國少數民族文藝會演大獎和多次獲得省部級的文藝獎。

藝團是次來港，將呈獻多項中國傳統歌舞及綜合表演，以展現富中華文化魅力的民族藝術。

Guizhou Performance & Arts Group is responsible for organising all types of large-scale arts and cultural performances for Guizhou Province. The arts group had won various awards over the years.

The arts group will perform a number of traditional Chinese songs, dances and variety shows to showcase ethnic arts full of the charm of Chinese Culture.



無伴奏合唱 | A Cappella

演出：專注人聲（圍唱音樂）
Performer: Focus (Wai Sing Music)

「專注人聲」於2022年成立，為本地專業無伴奏合唱隊伍。五位成員均為專業音樂工作者，希望以全人聲方式重新演繹中外流行曲，為觀眾帶來耳目一新的音樂體驗。

Established in 2022, Focus is a local professional a cappella group. Its five members are all professional musicians who aspire to bring audiences a refreshingly new musical experience by reinterpreting Chinese and foreign pop songs with pure vocals.



霹靂舞 | Breakdance

演出：中國香港體育舞蹈總會
Performer: Dance Sport Association of Hong Kong, China

中國香港體育舞蹈總會為中國香港體育協會暨奧林匹克委員會（港協暨奧委會）屬下負責統籌全港體育舞蹈的唯一體育總會，近年積極於幼稚園、中小學推廣體育舞蹈。四位霹靂舞運動員以不同的舞步為觀眾帶來充滿活力的舞蹈表演。

Dance Sport Association of Hong Kong, China, responsible for coordinating sports dance across Hong Kong under the auspices of the Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, actively promotes sports dance in kindergartens, primary and secondary schools in recent years. Four breakdancers gave the audience an energetic dance performance with variety of steps.

B

青年之夜 Youth Night



11.2 | 7:30pm - 9:30pm

司儀：林學賢
Emcee: Isaac Lam



中樂表演 | Chinese Music Performance

演出：音樂事務處少年中樂團

Performer: Music Office Junior Chinese Orchestra

少年中樂團為音樂事務處轄下青少年樂團，團員年齡均在16歲以下，致力為大家帶來不同的中樂表演。

Junior Chinese Orchestra is a youth orchestra under the Music Office formed by members aged below 16, who are dedicated to bringing a wide variety of Chinese music performances to everyone.



口琴表演 | Harmonica Performance

演出：香港口琴協會聖雅各少年口琴樂團

Performer: Hong Kong Harmonica Association St. James' Settlements Junior Harmonica Orchestra

十多位少年口琴樂手將帶來《新春組曲》、《四季調》等喜慶樂曲。

About a dozen young harmonica players will perform a series of festive melodies, such as *Spring Festival Suite* and *Song of the Four Seasons*.



舞蹈表演 | Dance Performance

演出：聖瑪加利男女英文中小學

Performer: St. Margaret's Co-educational English Secondary and Primary School

該校學生將獻上以傳統節日為主題的舞蹈，與大家歡度元宵。

Student performers will present dance pieces on the theme of traditional festivals to celebrate the Lantern Festival with everyone.



舞獅表演 | Lion Dance Performance

演出：佛教何南金中學

Performer: Buddhist Ho Nam Kam College

佛教何南金國術龍獅隊將表演舞獅，為元宵增添熱鬧喜慶的氣氛。

Lion dance performance by the Buddhist Ho Nam Kam College's Martial Arts Dragon and Lion Dance Team will add a joyful and festive atmosphere to the Lantern Festival.



樂隊表演 | Band Performance

演出：香港青年協會隆亨青年空間

Performer: The Hong Kong Federation of Youth Groups Lung Hang Youth S.P.O.T.

青年樂隊「櫻空」將表演多首樂曲，展示他們的才能。

Youth band Sakuraso will perform a number of songs to showcase their talent.

「多彩貴州」非遺市集和「秘景貴州」圖片展

Diverse Guizhou Intangible Cultural Heritage Market & Secret Views of Guizhou Photo Exhibition



「多彩貴州」非遺市集*展示貴州特有的民族手工藝品等非遺相關產品，並向大家介紹貴州的非遺技藝、非遺文旅線路等。

「秘境貴州」圖片展以攝影及圖片作品為載體，呈現貴州獨特的韻味和文化內涵。展覽圍繞四大主題，包括貴州的山水人文、發展成就、非遺傳承及水城農民畫。

The *Diverse Guizhou* Intangible Cultural Heritage (ICH) Market* presents the traditional handicrafts and other ICH-related products unique to Guizhou, and offers visitors a glimpse of the craftsmanship and cultural tourism routes related to the province's ICH.

The *Secret Views of Guizhou* photo exhibition enables visitors to see the unique charm and cultural essence of Guizhou by means of photographs and visual works. The exhibition revolves around four main themes, including Guizhou's natural and cultural landscapes, developments and achievements, transmission of its ICH, and Shuicheng farmers' paintings.

策劃單位：貴州省委宣傳部

Organised by the Publicity Department of the CPC Guizhou Provincial Committee

*展品不設銷售

* Items on display are not for sale

D

燈謎競猜

Lantern Riddle Quiz



11-12.2 | 8:15pm - 9pm



主持：蘇萬興

Host: So Man-hing

蘇萬興將主持深受歡迎的燈謎競猜，歡迎大家齊來參與。

Please come and join our popular Lantern Riddle Quiz hosted by Mr So Man-hing!

D

聲躍共融

Inclusive Dance and Singing Performances

11.2 | 7:30pm - 8:15pm

司儀：王美玲

Emcee: Meiling Wong



樂隊表演及舞蹈表演

Band Performance and Dance Performance

演出：路德會石硤尾失明者中心

Performer: Shek Kip Mei Lutheran Centre for The Blind

路德會石硤尾失明者中心協助視障人士善用餘暇、建立良好品格和發展各方面的潛能，並推動傷健合作。該中心的樂隊及舞團將為大家送上現場音樂和舞蹈表演。

Shek Kip Mei Lutheran Centre for The Blind helps visually impaired individuals make the most of their leisure time, develop a good personality and unlock their potential in different aspects, in addition to fostering cooperation between people with and without disabilities. The Centre's band and dance groups will present live music and dance performances.



舞蹈表演 | Dance Performance

演出：天保民學校

Performer: Mary Rose School

天保民學校致力為有特殊教育需要的兒童提供完善的學習環境及優質的全人教育。該校學生曾多次參加學校舞蹈節並屢獲殊榮，今次將於綵燈會獻上獲獎的舞蹈表演。

Mary Rose School strives to provide a comprehensive learning environment and quality holistic education for children with special educational needs. It has actively participated in the Schools Dance Festival and won many awards. They will perform their award-winning dances at the Lantern Carnival.



舞蹈表演 | Dance Performance

演出：沙田公立學校

Performer: Shatin Public School

沙田公立學校致力為有特殊教育需要的兒童提供以知識、技能和獨立為本的全人教育。該校學生曾多次參加學校舞蹈節並屢獲殊榮，今次將帶來舞蹈表演，展示他們的才能。

Shatin Public School aims to provide children with special educational needs with an all-round education covering knowledge, skills and self-dependence. It has actively participated in the Schools Dance Festival and received many awards. They will present a dance performance at the Lantern Carnival to showcase their talent.

D

小組演出 Small Group Performances

12.2 | 7:30pm - 8:15pm



樂隊表演 | Band Performance

演出：香港青年協會隆亨青年空間

Performer: The Hong Kong Federation of Youth Groups Lung Hang
Youth S.P.O.T.

由年輕人組成的樂隊將演唱多首悅耳樂曲，展示他們的才華，令佳節倍添氣氛。

Youth bands will perform melodious songs to showcase their talent and spice up the festive atmosphere.

E

小組演出

Small Group Performances

7-11.2 | 7pm - 7:20pm, 8:30pm-8:50pm

樂隊表演 | Band Performance

由年輕人組成的樂隊將演唱多首悅耳樂曲，展示他們的才華，令佳節倍添氣氛。

Youth bands will perform melodious songs to showcase their talent and spice up the festive atmosphere.



7 & 10.2 (五及一) (Fri & Mon)

演出：香港小童群益會美孚青少年綜合服務中心

Performer: The Boys' & Girls' Clubs
Association of Hong Kong
Mei Foo Children and Youth
Integrated Services Centre



8 - 9.2 (六至日) (Sat - Sun)

演出：東華三院賽馬會天水圍綜合服務中心

Performer: Tung Wah Group of Hospitals
Jockey Club Tin Shui Wai
Integrated Services Centre



11.2 (二 Tue)

演出：香港青年協會隆亨青年空間

Performer: The Hong Kong Federation of
Youth Groups Lung Hang Youth
S.P.O.T.



自助燈謎

Self-service Lantern Riddles

齊來動腦筋，猜燈謎，一同感受中國傳統文化！另設網上版燈謎，讓大眾隨時隨地參與其中。

Put on your thinking caps! Let's solve the lantern riddles and experience traditional Chinese culture together. An online version of the lantern riddles will also be available on the website for visitors to participate anytime and anywhere.

請瀏覽網頁 Please visit:

<https://www.lcsd.gov.hk/tc/cpo/carnival/quiz.html>





觀眾問卷

Visitor Survey



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department